



ДОНСКОЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
УПРАВЛЕНИЕ ДИСТАНЦИОННОГО ОБУЧЕНИЯ И ПОВЫШЕНИЯ
КВАЛИФИКАЦИИ

Кафедра «Организация перевозок и дорожного движения»

Кафедра «Иностранные языки»

Учебное пособие для магистрантов и аспирантов

ГРАММАТИКА ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКА: ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА

Авторы
Голубева А.Ю.,
Калашникова А.А.

Ростов-на-Дону, 2017

Аннотация

Учебное пособие предназначено для магистрантов и аспирантов неязыковых направлений подготовки. Предложенная система грамматических правил и упражнений способствует овладению наиболее употребительными грамматическими формами и конструкциями.

Авторы

к.филол.н., доцент
кафедры «ИЯ»
Голубева А.Ю.

к.филол.н., доцент
кафедры «ИЯ»
Калашникова А.А.



Оглавление

Введение	4
Module I	5
Chapitre 1 Y – pronom	5
Chapitre 2 En – pronom	6
Chapitre 3 Pronoms relatifs	9
Chapitre 4 Pronoms démonstratifs	13
Chapitre 5 Même	16
Chapitre 6 Tout	17
Module II	21
Chapitre 7 Présent de l’Indicatif	21
Chapitre 8 Futur simple	34
Chapitre 9 Imparfait	35
Chapitre 10 Passé simple	35
Chapitre 11 Futur dans le passé	37
Module III	38
Chapitre 12 Passé composé	38
Chapitre 13 Plus-que-parfait	39
Chapitre 14 Futur immédiat	41
Chapitre 15 Passé immédiat	42
Chapitre 16 Concordance des temps de l’indicatif	44
Chapitre 17 Mode conditionnel	46
Chapitre 18 Mode subjonctif	48
ПРИЛОЖЕНИЕ	52
Présent de l’indicatif	60
Библиографический список	68

ВВЕДЕНИЕ

Данное учебное пособие предназначено для магистрантов и аспирантов, обучающихся по различным неязыковым направлениям подготовки. Пособие рассчитано на обучающихся, владеющих базовыми знаниями о грамматике французского языка. В него включены материалы, которые помогут магистрантам и аспирантам работать с научными текстами по специальности: различные типы местоимений, употребление времен, сослагательное и условное наклонения. Отмечены типичные ошибки, связанные с употреблением отдельных грамматических форм.

Данное пособие состоит из трех модулей, каждый из которых содержит описание того или иного грамматического явления, примеры, иллюстрирующие изучаемую тему, а также большое количество разнообразных упражнений, способствующих усвоению основных правил французской грамматики. Разнообразные задания позволяют интенсифицировать когнитивную деятельность обучающихся.

Грамматический материал сопровождается отрывками из произведений французских авторов, а также из французских текстов общественно-политического и научно-популярного характера. К пособию прилагаются схемы определения времен и таблица неправильных глаголов французского языка.

Пособие составлено с учетом требований Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлениям подготовки магистрантов и аспирантов. Оно может быть использовано как для аудиторных занятий, так и для самостоятельной работы для изучающих французский язык.

MODULE I

Chapitre 1 Y – pronom

Y – адвербиальное местоимение может быть наречием или местоимением.

Y – наречие: В этой функции *y* заменяет обстоятельства места и переводится *здесь, там, туда*.

Например: En hiver nous allons à Paris. – En hiver nous y allons.

Зимой мы едем в Париж. – Зимой мы туда едем.

Qui est dans la chambre? – J'y suis (dans la chambre).

Кто в комнате? – Я – здесь (в комнате)

Y – местоимение: В этой функции *y* заменяет косвенное дополнение с предлогом *à (sur)*, выраженным неодушевленным существительным, или может заменить целое предложение.

Например: Je réponds à ta question. – J'y réponds.

Я отвечаю на твой вопрос. – Я на него отвечаю.

Je compte sur ce projet. – J'y compte.

Я рассчитываю на этот проект. – Я на него рассчитываю.

Je pense que tu vas entrer à l'Université. – J'y pense.

Я думаю, что ты поступишь в университет. – Я об этом думаю.

Y – ставится перед глаголом (за исключением повелительного наклонения утвердительной формы) или после другого местоимения, если таковое есть в предложении.

Например: J'y suis prêt. – Je n'y suis pas prêt.

Я к этому готов. – Я к этому не готов.

Elle s'y est préparée. – Elle ne s'y est pas préparée.

Она подготовилась к этому. – Она к этому не подготовилась.

Y as-tu pris part? – Ты принял участие в этом?

Tu ne dois pas y consentir. – Ты не должен на это соглашаться.

Nous leur y sommes fidèles. – Мы им в этом верны.

ВНИМАНИЕ! Запомните наиболее употребительные глаголы и глагольные выражения, требующие предлога *à* перед косвенным дополнением, выраженным неодушевленным существительным:

- répondre à qch – отвечать на что-либо
- penser à qch – думать о чем-либо
- réfléchir àqch – размышлять о чем-либо

Грамматика французского языка: теория и практика

- consentir à qch – соглашаться на что-либо
 - toucher à qch – касаться чего-либо
 - aider qn à qch – помогать кому-либо в чем-либо
 - faire attention à qch – обращать внимание на что-либо
 - obliger qn à qch – вынуждать кого-либо на что-либо
 - être prêt à qch – быть готовым к чему-либо
 - être fidèle à qch – быть верным чему-либо
 - s'intéresser à qch – интересоваться чем-либо
 - s'habituer à qch (être habitué à qch) – привыкать к чему-либо
 - se préparer à qch – готовиться к чему-либо
 - prendre part à qch(participer à qch) – принимать участие в чем-либо
 - s'abonner à qch (être abonné à qch) подписаться на что-либо
 - travailler à qch – работать где-либо
 - réagir à qch – реагировать на что-либо
 - assister à qch – присутствовать где-либо(на чем-либо)
- Y – ставится после глагола в утвердительной форме повелительного наклонения.

Например: Faites-y attention! – Обратите на это внимание!

Aidez-les-y! – Помогите им в этом!

Préparez-vous-y! – Подготовьтесь к этому!

ВНИМАНИЕ! В отрицательной форме повелительного наклонения у ставится на свое место перед глаголом.

Например: N'y faites pas attention! – Не обращайтесь на это внимание!

Ne les y aide pas! – Не помогай ему в этом!

Ne vous y préparez pas! – Не готовьтесь к этому!

Chapitre 2

En – pronom

En – адвербиальное местоимение, которое может быть местоимением или наречием.

En – наречие: В этой функции *en* заменяет обстоятельства места с предлогом *de* и переводится – *оттуда*.

Например: Je reviens de Paris. – J'en reviens.

Я возвращаюсь из Парижа. – Я оттуда возвращаюсь.

En – местоимение: В этой функции *en* заменяет:

а) дополнения, выраженные существительными одушевленными или неодушевленными с неопределенным

артиклем.

Например: Il a un sac. – Il en a un.

У него есть сумка. – У него она есть.

Il a un ami. – Il en a un.

У него есть друг. – У него он есть.

б) дополнения, выраженные существительными с частичным артиклем.

Например: Nous mangeons du pain. – Nous en mangeons.

Мы едим хлеб. – Мы его едим.

Ils prennent de la bière. – Ils en prennent.

Они пьют пиво. – Они его пьют.

в) дополнения, выраженные существительными одушевленными или неодушевленными с предлогом de в отрицательной форме.

Например: Il n'y a pas de questions. – Il n'y en a pas.

Нет вопросов. – Их нет.

Nous n'avons pas de parents. – Nous n'en avons pas.

У нас нет родителей. – У нас их нет.

En – ставится перед глаголом (за исключением повелительного наклонения утвердительной формы) или после местоимения, если таковое есть в предложении.

Например: J'en souffre. – Я от этого страдаю.

Il n'en souffre pas. – Он от этого не страдает.

En souffre – t – elle? – Она от этого страдает?

Nous nous en occupons. – Мы этим занимаемся.

Nous allons nous en occuper. – Мы скоро этим займемся.

Elle ne lui en a pas parlé. – Она ему об этом не говорила.

ВНИМАНИЕ! Запомните некоторые глаголы и глагольные выражения, требующие предлога *de* перед неодушевленным дополнением-существительным.

- parler de qch – говорить о чем-либо
- profiter de qch – воспользоваться чем – либо
- souffrir de qch – страдать от чего-либо
- s'approcher de qch – подходить к чему-либо
- se servir de qch – пользоваться чем-либо
- s'occuper de qch – заниматься чем-либо
- se moquer de qch – насмехаться над чем-либо
- s'inquiéter de qch – беспокоиться о чем –либо
- se passer de qch – обходиться без чего-либо

Грамматика французского языка: теория и практика

- orner de qch – украшать чем-либо
 - couvrir de qch – накрывать чем-либо
 - remplir de qch – заполнять чем-либо
 - entourer de qch – окружать чем-либо
- ***
- avoir besoin de qch – нуждаться в чем-либо
 - avoir peur de qch – бояться чего-либо
 - avoir honte de qch – стыдиться чего-либо
 - avoir envie de qch – желать чего-либо
 - être content de qch – быть довольным чем – либо
 - être sûr de qch – быть уверенным в чем-либо
 - être fier de qch – гордиться чем-либо
 - être étonné (surpris) de qch – удивляться чему – либо
 - s'étonner de qch – удивляться чему – либо
 - être plein de qch – быть полным чего- либо
 - être satisfait de qch – быть удовлетворенным чем-либо
 - être responsable de qch – быть ответственным за что-либо
 - être confus de qch – быть смущенным от чего-либо

Повелительное наклонение

En – ставится после глагола в повелительном наклонении утвердительной формы.

Например: Approchez – vous – en! – Подойдите к этому!

Profitez – en! – Воспользуйтесь этим!

Parle – nous – en! – Поговори с нами об этом!

En – ставится перед глаголом в отрицательной форме повелительного наклонения.

Например: Ne vous en occupez pas! – Не занимайтесь этим!

Ne t'en moque pas! – Не смейся над этим!

Ne nous en inquiétons pas! – Давайте не беспокоиться об этом!

Если глагол употребляется одновременно с двумя местоимениями, то у ставится перед en.

Например: Y a – t-il beaucoup d'étudiants ici? – Il y en a beaucoup.

Здесь много студентов? – Их здесь много.

Remplacer par le pronom adéquat

1. Ne parlons plus de cela.
2. Je vais faire un peu de café.
3. Je vais faire le café.
4. Vous avez bien réfléchi à votre projet.
5. Elle téléphone à ses amis.

6. Je me souviens de ce jour-là.
7. Il confie son secret à son ami.
8. J'ai emprunté beaucoup d'argent.
9. Je ne comprends rien à ce problème.
10. Il s'oppose à ce changement.
11. J'ai emmené une valise.
12. J'ai posé la lettre sur la table.
13. J'ai vu quelques films sur ce sujet.
14. Je vois un homme qui sourit.
15. Nous faisons du sport.
16. Je n'ai pas de voiture.
17. Il retourne là-bas l'année prochaine.
18. Nous n'avons pas fait attention à cela.
19. Je ne veux plus de café.
20. Je ne m'attendais pas à cette réponse.

Chapitre 3 Pronoms relatifs

Эти местоимения заменяют существительные и местоимения и могут вводить придаточные предложения, которые называются определительные. Существуют простые и сложные формы относительных местоимений. Простые формы являются неизменяемыми: *qui, que, quoi, dont, où*. Сложные формы изменяются в роде и числе и могут сливаться с предлогами *à* и *de*.

Таблица I. Сложные относительные местоимения

Род	Ед. число	Мн. число
Мужской род	lequel	lesquels
Женский род	laquelle	lesquelles

Таблица II. Сложные относительные местоимения, слитные с предлогами à и de

Предлог	Ед. число		Мн. число	
	lequel	laquelle	lesquels	lesquelles
à	auquel	à laquelle	auxquels	auxquelles
de	duquel	de laquelle	desquels	desquelles

Следует отметить, что все относительные местоимения переводятся на русский язык словами *кто, который*.

Например: Qui parle?

Кто говорит?

Je vois l'homme qui parle.

Я вижу мужчину, который разговаривает.

L'homme que vous voyez est mon frère.

Мужчина, которого вы видите, мой брат.

Voilà de quoi il faut penser.

Вот о чем надо думать.

J'ai pris une lettre sur laquelle se trouvait un joli timbre.

Я взяла письмо, на котором была красивая марка.

Hier j'ai rencontré mon ami avec lequel nous sommes en correspondance.

Вчера я встретил своего друга, с которым мы переписываемся.

Le congrès auquel ils participent a lieu demain.

Съезд, в котром мы участвуем, состоится завтра.

Le bâtiment au coin duquel se trouve le kiosque est construit en 2012.

Здание, на углу которого находится киоск, построен в 2012 году.

Voilà le jardin où il l'a rencontrée.

Вот сад, где (в котором) он ее встретил.

Таблица III. Употребление относительных местоимений

Синтаксич. функция	Антецедент (предшествующий член предложения)		
	Одушевл. доп.	Неодушевл. доп.	Местоимение се
Подлежащ.	qui	qui	qui
	L'homme qui rit. Человек, который смеется.	Le cahier qui est là. Тетрадь, которая лежит здесь.	Ce qui m'intéresse. (То) что меня интересует.
Прямое дополнение	que	que	que
	Le chat que je cherche. Кот, которого я ищу.	Le cahier que je cherche. Тетрадь, которую я ищу.	Ce que je veux faire. То, что я хочу делать.
Косвенное дополнение	a) à (pour, avec...) + qui (lequel)	a) à (pour, avec...) + lequel	a) à (pour, avec...) + quoi

	L'homme à qui tu parles. Человек, с которым ты разговариваешь.	La fourchette avec laquelle je mange. Вилка, которой я ем.	Ce à quoi je m'intéresse. То, чем я интересуюсь.
	б) dont или de qui	б) dont или duquel	б) dont
	Le fils dont je m'inquiète. Сын, о котором я беспокоюсь.	Le cahier dont je me sers. Тетрадь, которой я пользуюсь.	Ce dont il a peur. То, чего он боится.

Особое внимание авторы пособия уделяют правилам перевода предложения с относительным местоимением *dont*.

Dont заменяет дополнения-существительные одушевленные и неодушевленные с предлогом *de* – *de qui*, *de quoi*, *duquel* и т.д. Оно может быть дополнением имени существительного, глагола, прилагательного, количественного наречия, числительного.

Например: Pierre dont le père est professeur parle bien français.

Пьер, отец которого профессор, хорошо говорит по-французски.

Voilà le livre dont je ne peux pas me passer.

Вот книга, без которой я не могу обойтись.

Cet ouvrage dont il est fier a apparu l'année dernière.

Это произведение, которым он гордится, появилось в прошлом году.

Il y a peu de films dont je suis content.

Есть мало фильмов, которыми я доволен.

On m'a offert trois livres dont j'ai déjà lu un.

Мне подарили три книги, из которых одну я уже прочитал.

В некоторых случаях перевод предложений с *dont* вызывает затруднения.

В русском языке относительное местоимение, когда оно является дополнением подлежащего-существительного, ставится после подлежащего.

Во французском языке относительное местоимение предшествует подлежащему, которое стоит сразу после *dont*.

Сравните: Мальчика, отец которого мой друг, зовут Миша.

Le garçon dont le père est mon ami s'appelle Michel.

Когда местоимение *dont* предшествует существительному во

множественном числе, которое является дополнением наречия, числительного или неопределенного местоимения, оно переводится – *из которых, в числе которых*.

Например: Les exercices dont j'ai fait beaucoup (trois).

Упражнения, многие (три) из которых я сделал.

Обратите внимание на порядок слов во французском и русском предложениях.

Например: Le roman dont j'ai lu quelques pages.

Роман, несколько страниц которого я прочел.

Во французской фразе местоимение dont всегда стоит в начале предложения, тогда как прямое дополнение находится в конце. Перевод необходимо начать с прямого дополнения, а затем ставить относительное местоимение.

Faire une seule phrase en utilisant un pronom relatif

1. Françoise est quelqu'un. On peut compter sur elle.
 2. Françoise est quelqu'un
 3. J'ai retrouvé l'agenda. Je note tout ce que je fais dans cet agenda.
 4. J'ai retrouvé l'agenda
 5. C'est un livre. Ce livre est passionnant.
 6. C'est un livre
 7. L'île est déserte. Le trésor se trouve au nord de cette île.
 8. L'île
 9. On lui a posé des questions. Il a répondu sans hésitation à ces questions.
 10. On lui a posé des questions
 11. C'est une solution. Personne n'avait pensé à cette solution.
 12. C'est une solution
 13. C'est la solution. Tout le monde préfère cette solution.
 14. C'est la solution
 15. C'est la raison. Il faut prendre son temps pour cette raison.
 16. C'est la raison
 17. Elle partait. Il est arrivé à ce moment-là.
 18. Il est arrivé
- Compléter avec le pronom relatif adéquat :**
1. C'est un objet_____sert à éclairer.
 2. C'est un livre_____on trouve beaucoup d'informations.
 3. C'est un objet_____on utilise pour écrire.
 4. C'est quelque chose_____on a besoin
 5. Ce sont des gens_____on tient beaucoup.
 6. C'est un journal_____est publié tous les jours.

Chapitre 4

Pronoms démonstratifs

Указательные местоимения мужского и женского рода употребляются вместо существительного, принимая род и число последнего. В предложении эти указательные местоимения выполняют все функции существительного: подлежащего, прямого и косвенного дополнения, именной части сказуемого. Имеется указательное местоимение среднего рода, имеющее обобщающее значение и не заменяющее отдельное существительное.

Таблица IV. Формы указательных местоимений

Род	Ед. число	Мн. число
Мужской род	celui	ceux
Женский род	celle	celles
Средний род	ce	

Способы перевода указательных местоимений

а) Если после указательного местоимения стоят *qui* или *que*, то они переводятся соответственно:

celui qui – тот, который

celle qui – та, которая

ceux (celles) qui – те, которые

Например: Celui qui me l'a dit avait raison.

Тот, кто мне об этом сказал, был прав.

Je peux vous donner la liste de ceux qui ont participé à cette conférence.

Я могу вам дать список тех, кто участвовал в этой конференции.

Ce doit être amusant.

Это должно быть забавным.

б) Если указательное местоимение сопровождается определением, выраженным существительным, или инфинитивом с предлогом *de*, то их следует переводить на русский язык тем существительным, которое они заменяют. Это существительное будет находиться в предшествующей данному указательному местоимению части фразы или в предшествующем предложении.

Например: Voilà ma chambre et celle de mon frère.

Вот моя комната и комната моего брата.

J'étais partagé entre le désir de rire et celui de me fâcher.

Я испытывал одновременное желание

рассмеяться и (желание) рассердиться.

J'ai vu les garçons de mon quartier. Ceux du quartier voisin n'y étaient pas là.

Я увидел ребят из моего квартала. Ребят из соседнего квартала там не было.

Указательное местоимение среднего рода *ce* переводится как *это*, то и употребляется в следующих случаях:

а) с относительными местоимениями *qui, que, dont, quoi* и переводится как *то, что*.

Например: Ce que vous dites n'est pas vrai

То, что вы говорите, не правда.

Voilà ce qui m'inquiète.

Вот то, что меня волнует.

C'est ce à quoi il s'intéresse.

Это то, чем он интересуется.

C'est ce dont nous avons besoin.

Это то, в чем мы нуждаемся.

б) с глаголами *être, sembler, pouvoir + être, devoir + être* в качестве подлежащего.

Например: C'est moi. – Это я.

Ce doit être bon. – Это должно быть вкусно.

Указательные местоимения могут сопровождаться наречиями *ci* или *là*, которые усиливают их указательное значение.

Таблица V. Усиленные формы указательных местоимений

Род	Ед. число	Мн. число
Мужской род	celui-ci	ceux-ci
	celui-là	ceux-là
Женский род	celle-ci	celles-ci
	celle-là	celles-là
Средний род	ceci, cela, ça	

Способы перевода усиленных форм указательных местоимений

Если указательные местоимения с наречиями *ci* или *là* встречаются в одном предложении, то местоимение с наречием *ci* указывает на предмет более близкий, а местоимение с наречием *là* на предмет более удаленный. И здесь нужно различать следующие случаи:

а) Когда сравнивают два живых существа или два предмета, которые находятся перед глазами, то *celui-ci* обозначает предмет (существо) наиболее приближенный, а *celui-là* обозначает предмет (существо) наиболее удаленный.

Например: Voilà deux garçons: celui-ci est mon frère, celui-là est mon cousin.

Вот два мальчика: этот – мой родной брат, а тот – мой двоюродный брат.

б) Когда сравнивают или противопоставляют предметы (или существа), которые не находятся перед глазами, *celui-ci* означает предмет, названный последним, а *celui-là* означает предмет, названный первым.

Например: Marie et Françoise sont mes amies. Celle-ci est de Paris, celle-là est de Moscou.

Мари и Франсуаза – мои подруги. Франсуаза – из Парижа, Мари – из Москвы.

в) Если речь идет не о противопоставлении, но о выделении одного предмета среди других, то обе формы употребляются одинаково.

Например: Ce sac n'est pas commode. Prends celui-ci.

Эта сумка не удобная. Возьми эту.

г) Если местоимение *celui-ci* употребляется изолированно, то оно переводится *этот, тот, последний*.

Например: Nous avons appelé Serge, mais celui-ci n'a rien entendu.

Мы позвали Сержа, но тот ничего не услышал.

Choisir l'adjectif démonstratif à la forme adéquate

1. J'ai pris ___ route (f.).
2. Il fait quelque chose ___ soir (m.).
3. Elles ont été contentes d'apprendre ___ nouvelle (f.).
4. Ils ont découvert ___ régions (f.).
5. ___ plan (m.) indique tous les arrêts d'autobus de la ville.
6. Il s'est opposé à ___ homme (m.) avec virulence.
7. Elle a écrit ___ lettre (f.).
8. Je dois finir ___ article (m.) pour demain.
9. Il s'intéresse à ___ film (m.).
10. Elle a produit ___ série (f.).
11. Je suis fatiguée de toutes ___ histoires (f.) !
12. Je me souviens de ___ jour-là. (m.)
13. Nous avons loué ___ appartement (m.) pour quinze jours.
14. Je ne comprends rien à ___ problème (m.) !
15. Quelles sont les dates des vacances ___ année (f.) ?
16. Il s'intéresse à ___ écrivain (m.).
17. Nous allons au Portugal, ___ été (m.).

Chapitre 5 Même

Слово *même* может быть местоимением, прилагательным и наречием. Его перевод зависит от позиции, которую оно занимает.

Способы перевода

а) если *même* стоит перед существительным с артиклем или указательным прилагательным, то оно переводится как *тот же, тот же самый, один и тот же, такой же, одинаковый*.

Например: Tu me poses toujours les mêmes questions.

Ты мне задаешь одни и те же вопросы.

Ne t'énerve pas. Les vieux sont tous les mêmes.

Не нервничай. Все старики одинаковые.

б) когда *même* стоит после существительного или указательного или личного местоимений, оно переводится как *самый, тот самый*.

Например: Qui a fait cela? – Moi-même.

Кто это сделал? – Я сам.

Le rythme même de la mer a passé dans les strophes de Victor Hugo.

Самый ритм моря проник в строфы Виктора Гюго.

Ce télégramme est celui-là même que j'attends depuis deux mois.

Это та самая телеграмма, которую я жду уже два месяца.

Même – наречие не изменяется в числе и означает *даже*. В этом случае оно может стоять в начале предложения, после глагола, перед детерминантами существительного, перед прилагательным.

Например: Même les personnes les plus intelligentes ont besoin de conseils.

Даже самые умные люди нуждаются в советах.

Ce bifteck est si dur qu'on ne peut même pas le couper.

Этот бифштекс такой жесткий, что его нельзя даже разрезать.

Même ce garçon est venu.

Даже этот мальчик пришел.

Même образует некоторые устойчивые выражения:

de même – также

tout de même – все-таки

quand même – все-таки

à même – прямо

à même de f.qch – в состоянии, способный сделать ч-л

Placer même devant le nom (pronom) ou après.

1. C'est la nature
2. Vous lui écrirez vous
3. Ces deux mots ont à peu près le sens
4. Je ne comprends pas le sens de ce mot.
5. Il est parti le jour de notre arrivée.
6. Les deux frères se sont mariés la année
7. Nous allons nous inscrire à la université
8. Oh ! tu es la bonté
9. Ils sont nés le jour
10. Je t'écrirai le jour de mon arrivée à Avignon.

Traduiser

1. Она такой красоты!
2. У нас одинаковые предпочтения.
3. Такой аргумент не убеждает.
4. Мы вам. позвоним в тот же день, когда вернемся.
5. Они это сами знают.
6. Подобные угрозы смешны.
7. Вы из самого Лондона?
8. Такое отношение его обижает.
9. Ты сама скромность.
10. У тебя такое произношение!

Chapitre 6
Tout

Слово *tout* может быть местоимение, прилагательным или наречием. Оно меняет свою форму и смысл в зависимости от выполняемой функции.

Таблица VI. Формы tout

Род	Ед. число	Мн. число
Мужской род	tout	tous
Женский род	toute	toutes
Средний род	tout	

Способы перевода

В единственном числе *tout* является местоимением среднего рода и означает *все*. Оно может быть подлежащим, прямым или косвенным дополнением.

Например: Tout est prêt. – Все готово.

J'ai tout pris. – Я все взял.

Грамматика французского языка: теория и практика

Il faut tout répéter. – Нужно все повторить.

Il veut te parler de tout. – Он хочет тебе обо всем рассказать.

Tout – прилагательное, употребляется с существительными, стоит перед ними и согласуется в роде и числе. Имеет различные переводы в зависимости от позиций существительного.

а) *tout (toute, tous, toutes)* перед существительным с определенным артиклем, указательным или притяжательным прилагательными переводится как *весь, вся, все*.

Например: Il a déjà lu tout le livre.

Он уже прочел всю книгу.

Elle a invité toutes ses amies.

Она пригласила всех своих подруг.

Tous ces règles ne me plaisent pas.

Все эти правила мне не нравятся.

б) *tout (toute)* перед существительным с неопределенным артиклем переводится *целый*.

Например: J'y suis resté toute une nuit.

Я там оставался целую ночь.

Sur la table j'ai trouvé tout un tas de vieux journaux.

На столе я нашел целую кипу старых газет.

в) *tout (toute)* перед существительным без артикля имеют значения *любой, каждый, всякий*.

Например: Il a parcouru toute revue. – Он просмотрел каждый журнал.

Il a regardé de tous côtés. – Он посмотрел во все стороны.

Запомните!

- à toute vitesse – очень быстро, на всей скорости
- à toutes jambs – со всех ног
- à tout prix – любой ценой
- à tout moment – ежеминутно, непрерывно, тои дело
- en tout cas – во всяком случае
- en toute franchise – чистосердечно, искренно, с полной откровенностью
- en toute tranquillité – совершенно спокойно
- en toute(s) circonstance(s) – при любых обстоятельствах
- en toute occasion – в (при) любых обстоятельствах
- de toute(s) manière(s) – так или иначе
- toute(s) sorte(s) – всякого рода, различные, всякие

Грамматика французского языка: теория и практика

г) *tout* – местоимение (кроме среднего рода) имеет следующие формы: *tous* – м.р. мн.ч. и *toutes* – ж.р.мн.ч. Они могут быть подлежащим, прямым и косвенным дополнением.

Например: Je les connais tous.

Я их всех знаю.

Les grands-mères, les mères, les filles, toutes sont venues.

Бабушки, мамы, девочки – все пришли.

д) *tout* – наречие означает *совсем, очень* и стоит перед прилагательным или наречием и не изменяется ни в роде, ни в числе.

Например: Il est devenu tout pâle. – Он стал совсем бледным.

Elle marchait tout doucement. – Она шла совсем (очень) тихо.

Запомните!

- tout à coup – вдруг, внезапно
- tout de même – все-таки
- tout à fait – совершенно, совсем
- tout de suite –сию минуту, сейчас же, тотчас, сразу
- du tout – совсем не, вовсе не, нисколько
- tout à l'heure – (présent, future) сейчас, скоро; (passé)

только что

- avant tout – прежде всего, во-первых
- après tout – впрочем, в конце концов, в конечном счете
- tout au plus – самое большое

е) перед именами существительными, обозначающими время или расстояние *tous* и *toutes* показывают на периодичность, повторение и переводятся на русский язык *каждый, каждые*.

Запомните!

– tous les dix pas (deux km) – через каждые десять шагов (два км)

- tous les soirs – каждый вечер
- tous les jours – каждый день
- tous les deux jours – через день, каждые два дня
- tous les quinze jours – (через) каждые две недели
- tous les dimanches – каждое воскресенье
- toutes les dix minutes – каждые десять минут
- toutes les 24 heures – каждые сутки
- toutes les fois (que) – каждый раз (как, когда)

Choisir la forme adéquate : tout, toute, tous, toutes

1. Ce plan indique _____ les arrêts d'autobus de la ville.

Грамматика французского языка: теория и практика

2. Je n'ai vraiment plus du____ envie de continuer !
3. Il travaille beaucoup plus que nous____!
4. Je suis fatiguée de____ ces histoires !
5. Paul est aimé de____
6. Quand il est allé à Paris, il a dormi pendant____ le voy-
age.
7. Il veut toujours____ faire.
8. Il veut toujours____ faire.
9. Elle entre____ les données dans le programme.
10. Elle descend les pistes à____ le monde s'est tu.
11. Elle a donné____ ses bijoux à son amie.
12. Attention ! Ils peuvent revenir à____ moment !
13. ____ mes vœux pour cette fin d'année !
14. Très belle et heureuse année à____
15. Il a fait____ cela par amour.
16. Je comprends____!

appeler – j'appelle (сравните – nous appelons)

jeter – je jette (сравните nous jetons)

г) у некоторых глаголов с основой на *-l, -t, -v, -n, -s, -m* гласный основы *-e* [oe] изменяет свое звучание перед неммым окончанием, произносится как [э] и получает знак *accent grave* [è].

acheter – j'achète

mener – je mène

lever – je lève

д) у глаголов на *-ayer, -oyer, -eyer, -uyer* буква *y* меняется на *-í* перед немymi окончаниями.

envoyer – j'envoie (сравните nous envoyons)

balayer – je balaie (сравните nous balayons)

Глаголы II группы

Инфинитив глаголов этой группы заканчивается на *-ir*. Présent de l'Indicatif у глаголов этой группы образуется по следующей схеме:

1) для ед.ч. – основа инфинитива + окончания *-is, -is, -it*.

2) для мн.ч. – основа инфинитива + суффикс *-iss* + окончания *-ons, -ez, -ent*.

	Bâtir (строить)	
je bâtis	nous bâtissons	
tu bâtis	vous bâtissez	
il bâtit	ils bâtissent	
Отриц. форма	Il ne bâtit pas.	
Вопрос. форма	Est-ce qu'il bâtit?	
	Bâtit-il?	
	Serge bâtit-il?	
Повелит. накл.	Bâtis! – Строй!	
	Bâtissez! – Стройте!	
	Bâtissons! – Построим!	
	(Давайте построим!)	

Наиболее употребительные глаголы II группы

agir vi – действовать, поступать

arrondir qch – выгибать, округлять

applaudir qn – аплодировать кому-л.

choisir qch – выбирать что-л.

éclaircir qch – прояснять, разъяснять что-л.

durcir qch – делать твердым

établir qch – устанавливать, учреждать что-л.

Грамматика французского языка: теория и практика

- rétablir qch – восстанавливать, выздоравливать
 finir – 1) qch кончать, заканчивать, прекращать что-л.
 2) par – в конце концов закончить, наконец закончить
 grandir vi – расти
 grossir – 1) увеличиваться, становиться полнее, полнеть
 2) qch, qn – полнить, толстить
 haïr vt – ненавидеть
 jouir de qch – 1) наслаждаться
 2) пользоваться
 se réjouir de qch – радоваться, быть довольным
 obéir à qn, à qch – повиноваться кому-л., слушаться кого-л.,
 подчиняться кому-л.
 pâliр – бледнеть
 punir qn – наказывать кого-л.
 ralentir – 1) qch – замедлять, задерживать
 2) vi – замедлять ход
 réfléchir à qch, sur qch – думать, размышлять над чем-л.,
 обдумать что-л.
 rembrunir – темнить, делать более темным; хмуриться (о
 погоде).
 réunir qn, qch – собирать кого-л., что-л.
 se réunir – собираться, объединяться
 réussir vi – 1) удаваться, пройти успешно, добиться успеха
 2) à qch, à f. qch – успешно сделать что-л.
 saisir qn, qch – 1) хватать, схватывать кого-л., что-л.
 2) охватывать, овладевать (о чувствах, мыс-
 лях)
 3) улавливать, понимать
 surgir – внезапно появляться
 s'épanouir – расцветать

Глаголы III группы

К этой группе глаголов относится около 100 глаголов. Они не имеют того единообразия форм, которое присуще для глаголов I и II групп.

Признаки глаголов III группы

1) типы окончаний инфинитива: *-ir, -oir, -re, -er* (только у *aller* и *envoyer*).

2) личные окончания в *Présent de l'Indicatif*:

Ед.ч.	Мн.ч.
1л. -s, -x, -e	1л. -ons, -es
2л. -s, -x, -es	2л. -ez, -es

il traduit

ils traduisent

traduire qch – переводить (mot à mot, littéralement – слово в слово, дословно; à livre ouvert – с листа)

conduire – 1) qn водить, отводить, сопровождать, провожать кого-л.

2) qch водить что-л., править, управлять чем-л.

3) vi вести куда-л.

se conduire – вести себя (bien, mal. en gentleman – хорошо, плохо, по-джентельменски, envers qn, à l'égard de qn – вести себя по отношению к)

reconduire – провожать кого-л.

construire qch – строить, сооружать, конструировать что-л.

reconstruire qch- строить заново что-л, перестраивать что-л.

détruire qch – разрушать, уничтожать что-л.

instruire qn – обучать, просвещать кого-л.

s'instruire – обучаться, учиться

Introduire qn, qch – вводить кого-л., что-л.

s'introduire – проникать, попадать вовнутрь

produire qch – 1) производить, изготавливать, выпускать что-л.

2) вызывать, порождать что-л.

se produire – происходить

reproduire qch – воспроизводить

III подгруппа. К этой подгруппе относятся глаголы с окончанием инфинитива на -re (глаголы на -aître)

Connaître

Основы: для ед.ч. – **connai**, для мн.ч. – **connais**

je connais

nous connaissons

tu connais

vous connaissez

il connaît

ils connaissent

connaître qn, qch – 1) знать кого-л., что-л. (qn de nom, de vue – по имени, в лицо

2) изведать, познать, испытать, пережить что-л.

3) познакомиться с кем-л.

se connaître – быть знакомым, знать друг друга

s'y connaître en – быть знатоком чего-л., разбираться, знать

толк

s'y connaître – хорошо в этом разбираться

reconnaître qn, qch – 1) узнавать кого-л., что-л.

Грамматика французского языка: теория и практика

- prétendre qch – 1) утверждать что-л.
 2) ~ à qch претендовать на что-л.
- répandre qch – 1) проливать, рассыпать что-л.
 2) распространять что-л. (идеи, новости)
- rendre qch à qn – отдавать, возвращать что-л. кому-л.
 (rendre (un) service à qn – оказать услугу кому-л.; ~ la monnaie – дать сдачу; rendre justice – оценить по заслугам)
- se rendre vi – отправиться, поехать (в Париж, на работу)
- tendre qch – протягивать что-л.
- vendre qch – продавать что-л.
- répondre – 1) qch à qn, à qch – отвечать что-л кому-л. на что-л.
 2) de qn, de qch – отвечать за кого-л., за что-л.
- confondre – 1) qch avec qch – смешивать что-л. с чем-л.
 2) qn смущать, приводить в замешательство кого-л.
 3) se ~ en – рассыпаться (в извинениях, комплиментах)

- correspondre – 1) à qch – соответствовать чему-л.
 2) avec qn – переписываться с кем-л.

В подгруппа. К этой подгруппе относятся глаголы с окончанием инфинитива на -re (глаголы на -aindre, -eindre, -oindre)

Craindre

Основы: для ед.ч. – **crain**, для мн.ч. – **craign**

je crains	nous craignons
tu crains	vous craignez
il craint	ils craignent

craindre – 1) qn, qch, de f.qch – бояться, опасаться кого-л., чего-л., сделать что-л. (употребляется только с дополнением; чтобы сказать *он боится*, употребляют синоним *il a peur*)

2) pour qn, qch – бояться за кого-л., за что-л.

plaindre qn – жалеть кого-л.
 se plaindre de qn, de qch (à qn) – жаловаться кому-л. на кого-л., на что-л.

peindre qch – 1) красить, писать красками что-л.
 2) описывать, изображать что-л.

atteindre qch – достигать, добираться
 feindre de f. qch – притворяться, делать вид что
 éteindre qch – 1) тушить, гасить что-л.

2) выключать

s'éteindre – гаснуть

joindre qch – соединять, складывать что-л. вместе
 se joindre à qn, à qch – присоединяться к кому-л., примыкать к чему-л.

rejoindre qn, qch – присоединяться к кому-л., нагонять, догонять кого-л.

teindre qch – красить

VI подгруппа. К этой подгруппе относятся глаголы с окончанием инфинитива на -ir (глаголы на -enir)

Venir, tenir

Основы: для ед.ч. – **viens, tiens**

для 1 и 2 л.мн.ч. – **ven, ten**

для 3 л.мн.ч. – **vienn, tienn**

je viens (tiens) nous venons (tenons)

tu viens (tiens) vous venez (tenez)

il vient (tient) ils viennent (tiennent)

tenir qch – 1) держать что-л. (слово, обещание)

2) занимать что-л. (место, ряд)

se tenir – 1) стоять, сидеть, оставаться в определенном положении

2) держаться, вести себя

3) происходить (синоним avoir lieu)

appartenir à qn – принадлежать кому-л.

contenir qch – содержать, вмещать, заключать в себе что-л.

obtenir qch – 1) добиваться, достигать чего-л. (пост, результат)

2) получать что-л.

retenir –1) qn – задерживать, продержать, оставлять кого-л.

2) qch – сдерживать что-л. (гнев, слезы)

3) qch – напоминать (наизусть, дословно)

4) qch – заказывать заранее, бронировать

soutenir qn, qch – 1) поддерживать (друга, больного)

2) ~ une thèse – защитить диссертацию

venir vi – 1) приходиться, приезжать, прилетать...

2) идти, пойти

3) приходиться, наступать

vouloir en venir à qch – метить, гнуть, клонить к чему-л.

convenir vi – 1) сознаваться, признавать, соглашаться с кем-л.

2) à qch, à qn – подходить, годиться чему-л., кому-л.; устраивать кого-л.

devenir vi – становиться, делаться

intervenir vi (ê) – 1) вмешиваться

- 2) выступать (на собрании)
 parvenir vi (ê) – 1) ê qch достигать, доходить
 2) à f.qch – суметь, смочь, удаваться
 3) занять видное положение, выйти в люди,
 сделать карьеру, достигнуть богатства
 prévenir qn de qch – предупреждать, извещать кого-л. заранее о чем-л.
 revenir vi – 1) возвращаться, снова приходить
 2) ~ à soi прийти в себя, очнуться
 se souvenir de qn, de qch – помнить что-л., вспоминать

VII подгруппа. К этой подгруппе относятся глаголы с окончанием инфинитива на -ir (глаголы на -frir, -vrir)

Ouvrir

Основа – **ouvr** (спрягается по типу спряжения глаголов I группы)

j'ouvre	nous ouvrons
tu ouvres	vous ouvrez
il ouvre	ils ouvrent

- ouvrir qch – 1) открывать, раскрывать, отпирать что-л.
 2) открывать, начинать что-л. (съезд, дискуссию)
 ouvrir vi – 1) sur выходить (на улицу, во двор)
 2) открываться (начинать работу)
 3) открываться, показаться, предстать взору
 entrouvrir qch – приоткрывать что-л.
 couvrir qch – (de qch) – покрывать что-л. (чем- л.)
 se couvrir – 1) одеваться, надеть шляпу, головной убор
 2) de qch покрываться чем-л.
 3) de qch покрывать себя чем-л. (славой ...)
 recouvrir vt – вновь покрывать, накрывать
 découvrir qch – открывать, обнаруживать что-л., делать открытия
 offrir – 1) qch à qn – подносить, дарить что-л., кому-л.
 2) qch à qn, à qn de f.qch – предлагать кому- л. что-л., сделать что-л.
 souffrir vi – мучиться, страдать от

IX подгруппа. К этой подгруппе относятся глаголы с окончанием инфинитива на -re (глаголы типа mettre)

Mettre

Основы: для ед.ч. – **met**

для мн.ч. – **mett**

je mets

nous mettons

tu mets

vous mettez

il met

ils mettent

mettre – 1) qn, qch – класть, ставить, вешать

2) qch – одевать

3) qch – тратить, употреблять

se mettre – 1) сесть, встать, лечь куда-л.

2) à qch, à f. qch – приниматься за что-л., что-л.

делать

remettre qch – 1) класть, ставить что-л. на прежнее место

2) à qn – вручать, передавать что-л.

3) откладывать, отсрочивать, переносить

что-л.

se remettre – 1) вновь, снова делать что-л.

2) à f.qch – вновь приняться что-л. делать

3) поправиться, оправиться, прийти в себя

admettre – 1) qn – допускать, принимать кого-л. (к экзамен, к конкурсу)

2) qch – принимать, допускать что-л.

commettre qch – совершать, допускать что-л. (ошибку, неосторожность)

compromettre qn – компрометировать кого-л.

se compromettre – компрометировать себя

émettre qch – высказывать, выражать что-л.

omettre qch – опускать, пропускать что-л.

permettre à qn, qch, de f. qch – разрешать, позволять что-л.

кому-л, делать что-л.

se permettre – позволять себе

promettre à qn, qch, de f. qch – обещать кому-л. что-л., делать что-л.

transmettre qch, à qn – передавать кому-л. что-л. (концерт, приказ)

Запомните!

- mettre qn en colère – рассердить кого-л.

- mettre qn de bonne humeur – приводить кого-л. в хорошее настроение

- mettre de l'ordre (sur, dans) – навести порядок где-

л., привести в порядок что-л.

- mettre le désordre – навести беспорядок
- mettre qn au courant (de qch) – вводить кого-л. в курс,

поставить в известность чего-л.

- mettre en oeuvre – приводить в действие
- mettre au jour – выпустить в свет, обнародовать, разоб-

лачить

- mettre en commun – объединить, соединить
- mettre en cause – затронуть интересы
- mettre en question – сделать предметом изучения, под-

вергнуть обсуждению, поставить вопрос о

- mettre en valeur – выгодно представить, подчеркнуть
- mettre en évidence – выставить напоказ, продемонстри-

ровать, показать

- mettre en jeu – пустить в действие, поставить на карту
- mettre au point – выработать, выяснить, разработать,

подготовить, завершить, закончить

Х подгруппа. К этой подгруппе принадлежат глаголы с окончанием инфинитива не -re (глаголы типа dire)

Dire

Основы: для ед.ч. – **di**

для мн.ч. – **dis**

для 2л.мн.ч. – форма **dites**

je dis

nous disons

tu dis

vous dites

il dit

ils disent

Глаголы *interdire*, *prédire*, *contredire* имеют правильные формы во 2 л.мн.ч. – *vous interdisez*, *vous prédisez*, *vous contredisez*.

dire qch – 1) говорить, сказать что-л.

2) высказывать что-л. (мнение, опасения)

redire qch – повторять, твердить что-л.

contredire qn, qch – противоречить кому-л., чему-л.

se contredire – 1) противоречить себе

2) противоречить друг другу

interdire à qn, qch, de f.qch – запрещать кому-л. что-л., что-

л. делать

maudire qn, qch – проклинать кого-л., что-л.

prédire qch – предсказывать, предвещать что-л. (успех, будущее)

Placez les verbes dans les textes, au présent.

1) Parler, travailler, étudier, adorer, organiser

Bénédicte _____ avec des collègues canadiens, australiens et américains.

Elle _____ des séminaires internationaux. Bénédicte _____ l'anglais, bien sûr, mais maintenant, elle _____ être avec des étrangers.

II) Jouer, habiter, déjeuner, regarder

La mère d'Isabelle _____ seule et elle _____ beaucoup la télévision. Isabelle _____ avec sa mère deux fois par semaine. La mère et la fille _____ souvent au Scrabble.

Complétez par les verbes «prendre », « faire » ou « aller » au présent.

1. Bonjour, Charlotte ! Je _____ trois jours de vacances. En fait, je _____ le pont du juillet. Je _____ à Strazbourg, au festival de musique. Je suis très contente ! Je _____ l'avion vendredi matin à 6 heures.

2. Nous _____ à Amsterdam. C'est super, nous _____ le TGV à 9 h 25 et nous arrivons à 13 h 36.

3. Quand il _____ du tourisme, il _____ beaucoup de photos.

4. Qu'est-ce que tu _____, pour le pont de la Toussaint ? Tu _____ des vacances ? Oui ? Tu _____ en Italie ? C'est super !

Complétez par « pouvoir » ou « devoir » au présent.

1) Vous _____ répéter, s'il vous plaît ?

2) Je _____ poster cette lettre aujourd'hui, elle est urgente.

3) Où est-ce que je _____ avoir des renseignements ?

4) Elle _____ absolument payer sa facture d'électricité !

5) Nous _____ prendre ce document ?

6) Tu _____ aider un enfant en difficulté ?

7) Vous _____ apporter une pièce d'identité.

8) Qu'est-ce que nous _____ faire pour obtenir ce papier.

Chapitre 8 Futur simple

(Будущее простое)

Обозначает действие, которое произойдет в будущем, отвечает на вопросы – что сделает? что будет делать? и переводится простой и сложной формой русского глагола.

Схема образования Futur simple

Основа будущего + окончания Futur simple *-ai, -as, -a; -ons, -ez, -ont*

Основой будущего времени глаголов I и II групп является – инфинитив. Основа будущего времени глаголов III группы – дается готовой (см. таблицу спряжения глаголов III группы).

В сложноподчиненном предложении с придаточным условным после союза *si*

Futur simple заменяется на Présent de l'Indicatif, но переводится будущим временем, как и сказуемое главного предложения.

Главное предложение	Придаточное предложение (si)
Futur simple + si + Présent de l'Indicatif	

Например: Je viendrai chez toi si tu veux. – Я к тебе приду, если захочешь.

Mettez les verbes entre parenthèses au futur simple:

1. Les cours (finir) à trois heures. 2. Quand (réunir)-nous nos amis? 3. Je vous (dire) mon adresse. 4. Il vous (lire) son article. 5. Tu (répondre) à sa question. 6. Je vous (écrire) souvent. 7. Ils ne (confondre) plus ces verbes. 8. Vous nous (attendre) ici. 9. (Traduire)-nous cet article?

Mettez les verbes entre parenthèses au futur simple:

1. Après les cours ces étudiants (être) libres. 2. Dimanche nous (aller) à la campagne. 3. (Avoir)-vous un cours de français demain? 4. Quand (falloir)-il déménager? 5. Ils (venir) nous voir samedi. 6. Que (faire)-vous ce soir? 7. A quelle heure (être)-tu à la maison? 8. Je les (prévenir) tous. 9. Demain nous (avoir) une conférence. 10. (Retenir)-tu mon adresse?

Chapitre 9 Imparfait

(Простое незаконченное время)

Обозначает действие, которое не имело ни начала, ни конца или которое часто повторялось в прошлом. Отвечает на вопрос – что делал? и на русский язык переводится несовершенным видом глагола.

Схема образования Imparfait

Основы глагола в 1 л.мн.ч. Présent de l'Indicatif +
окончания Imparfait *-ais, -ais, -ait; -ions, -iez, -aient*

Исключение: глагол être

j'étaisnous	étions
tu étaienvous	étiez
il était	ils étaient

Remplis les trous avec la forme correcte du verbe à l'imparfait.

Il _____(faire) noir, mais la lune(éclairer) faiblement la maison avec sa tour de l'horloge. Il _____(être) minuit et demi. Le père Bernasconi n'_____(être) plus sur sa terrasse. Mais deux de ses chats _____(se promener) sur le toit et un troisième _____(être assis) sur la cheminée.

La plupart des stores _____(être) baissés. Les habitants _____(dormir). Mais pas tous. Au rez-de-chaussée, à une fenêtre sans lumière, on_____(pouvoir) reconnaître un vieil homme qui _____(fumer). Au-dessus, au premier étage, un couple _____(jouer) aux cartes et deux fenêtres plus loin, on _____(voir) un jeune homme qui _____(pédaler) à toute vitesse sur son home-trainer. Mathieu le _____(connaître) bien: c'_____(être) Kevin Lafranchy, le troisième du Tour de Romandie. Au deuxième étage enfin, deux fenêtres _____(être) éclairées. A droite, Mme Joliat _____(téléphoner) en faisant de grands gestes et à gauche, Arlène, une copine de Mathieu, _____(étudier) quelque chose avec une grosse loupe. Mathieu)_____ (savoir) qu'elle_____(collectionner) des timbres. "Demain, je vais lui raconter que je l'ai vue à travers mon périscope",_____(penser) Mathieu. "Ou plutôt non. Elle va dire que je suis drôlement indiscret. Et elle aura raison."

Chapitre 10 Passé simple

(Простое прошедшее время)

Обозначает действие прошедшее, не имеющее связи с настоящим. *Passé simple* употребляется в повествовании о прошлом, в книжном литературном языке. Формы *Passé simple* глаголов всех трех групп характеризуются как личными окончаниями, так и гласными, предшествующими окончаниям.

Характерным гласным для глаголов I группы является гласный *-a*: *-ai, -as, -a; -âmes, -âtes, -èrent*.

Parler – разговаривать

Je parlai	nous parlâmes
tu parlas	vous parlâtes
il parla	ils parlèrent

Два глагола III группы – *aller* и *envoyer* – спрягаются в *passé simple* так же, как глаголы I группы.

У глаголов II группы предшествует окончанию гласный *-i*. Он неизменен во всех лицах *passé simple*.

Bâtir – строить

Je bâtis	nous bâtîmes
tu bâtis	vous bâtîtes
il bâtit	ils bâtirent

У глаголов III группы встречаются как гласный *-i*, так и гласный *-u*. Эти гласные неизменны во всех лицах *passé simple*.

Attendre – ждать

Vouloir – хотеть

J'attendis	nous attendîmes	Je voulus	nous voulmes
tu attendis	vous attendîtes	tu voulus	vous vouléetes
il attendit	ils attendirent	il voulut	ils voulurent

Запомните особые типы спряжения!

Venir – приходить

Avoir – иметь

Je vins	nous vîmes	J'eus	nous emes
tu vins	vous vîtes	tu eus	vous eéetes
il vint	ils vinrent	il eut	ils eurent

être – быть

je fus	nous fûmes
tu fus	vous fûtes
il fut	ils furent

Другие глаголы III группы имеют в *passé simple* либо гласный *-i*, либо гласный *-u* (см. таблицу спряжения глаголов III группы).

Mettez les verbes entre parenthèses au passé simple:

a) 1. Quand Minna (laisser) tomber son mouchoir pour la

deuxième fois, Christophe (se fâcher) et (décider) de ne plus le ramasser. 2. Les enfants (s'habiller) vite et (aller) jouer dans la cour. 3. Je (entrer) dans la chambre et je (s'approcher) du lit du malade. 4. Le lendemain nous (se réveiller) à sept heures. Nous (déjeuner) vite et nous (aller) à la rivière.

b) 1. Je ne (manger) rien de toute la journée. 2. Il ne (bouger) pas de sa place. 3. Nous les (obliger) à dire la vérité. 4. Elle (nager) jusqu'à la barque. 5. Ils les (interroger) longtemps. 6. Je (placer) la table près du lit. 7. On leur (annoncer) une bonne nouvelle. 8. Les jeux (recommencer) après le dîner. 9. Nous (se placer) près de la porte.

Chapitre 11 Futur dans le passé

(Будущее в прошедшем)

Обозначает действие будущее относительно прошедшего. Эта форма как и futur simple образуется от основы будущего времени, к которому прибавляются окончания Imparfait: *-ais, -ais, -ait; -ions, -iez, -aient*.

Futur dans le passé употребляется главным образом в придаточных предложениях, если действие главного предложения выражено глаголом в любой форме прошедшего времени. Так как в русском языке подобной формы не имеется, futur dans le passé следует переводить будущим временем.

Например: On sentait qu'il pleuvrait bientôt.

Чувствовалось, что скоро пойдет дождь.

Mettez les verbes au futur dans le passé:

1. Tartarin promet à ses amis qu'il leur (écrire) souvent. 2. Christophe était sûr que Minna (arriver) en retard. 3. Leurs camarades leur dirent qu'ils les (aider). 4. Le capitaine demanda à M. Aronax quand il (pouvoir) examiner le blessé. 5. Nous les avons prévenus que leur article ne (être) pas publié.

Traduisez en russe:

1. Louis a demandé quand Jacques irait à Moscou. 2. J'ai oublié qu'il ferait son rapport à ce congrès international. 3. Claude a annoncé qu'il reviendrait bientôt à Paris. 4. Il a dit qu'il me donnerait leur adresse. 5. Martine a décidé qu'elle se mettrait au régime dès lundi. 6. Patrick ne savait pas quand il verrait son ami. 7. J'ai déjà expliqué que je ne pourrais pas participer à cette table ronde. 8. Hélène a écrit qu'ils seraient ravis d'inviter les Rival à Genève. 9. Jacques a dit qu'il aurait une bonne occasion de perfectionner son russe. 10. Nous étions sûrs que Jacques ferait des progrès remarquables.

MODULE III

Chapitre 12 Passé composé

(Прошедшее сложное)

Обозначает действие, законченное в прошлом или ограниченное временными рамками. Отвечает на вопрос – *что сделал?* и переводится в основном совершенным видом русского глагола.

Схема образования Passé composé

avoir (être) в Présent de l'Indicatif + Participe passé спрягаемого глагола

Образование причастий прошедшего времени

У глаголов I группы: montrer – **montré**

У глаголов II группы: finir – **fini**

У глаголов III группы: дается готовым (см. таблицу спряжения глаголов)

Большинство глаголов спрягаются со вспомогательным глаголом avoir.

Со вспомогательным глаголом être спрягаются:

1) все местоименные (возвратные) глаголы

2) некоторые непереходные глаголы движения и состояния:

aller	venir	venir
arriver	partir	devenir
entrer	sortir	rentrer
naître	mourir	repartir
monter	descendre	и др.
tomber	rester	

Montrer – показывать

J'ai montré	nous avons montré
tu as montré	vous avez montré
il a montré	ils ont montré

Отрицательная форма: je n'ai pas montré

Вопросительная форма: Ai-je montré?

Partir – уходить, уезжать

Je suis parti(e)	nous sommes partis(es)
tu es parti(e)	vous êtes partis(es)
il est parti	ils sont partis
elle est partie	elles sont parties

Отрицательная форма: Je ne suis pas parti.

Вопросительная форма: Suis-je parti?

Se laver – умываться

Je me suis lavé(e)	nous nous sommes lavés(es)
tu t'es lavé(e)	vous vous êtes lavés(es)
il s'est lavé	ils se sont lavés
elle s'est lavée	elles se sont lavées

Отрицательная форма: Je ne me suis pas lavé.

Вопросительная форма: Me suis – je lavé?

- Если в предложении есть наречие, очень часто оно ставится между вспомогательным глаголом и причастием прошедшего времени.

- Личные местоимения-дополнения ставятся перед вспомогательным глаголом.

Например: Je me suis bien lavé. Je lui ai déjà dit cela.

Mettez les verbes entre parentheses au passe compose:

1. Il (parler) des resultats de notre travail.
2. Nous (aller) a la bibliotheque.
3. Je (passer) mon enfance dans cette ville.
4. Tu (voir) tes camarades.
5. Il(etudier)aux cours preparatoires.
6. Je (prendre) a la bibliotheque le manuel de francais.

Repondez aux questions:

1. As-tu vu Pierre aujourd`hui?
2. Avez-vous pris mon manuel de francais?
3. Etes-vous content de vos eleves?
4. Sont-ils presents aujourd`hui a la lecon?

Chapitre 13 Plus-que-parfait

(Сложное давнопрошедшее время)

Обозначает действие, закончившееся в прошлом до начала другого действия, тоже относящегося к прошлому, или действие, законченное к определенному моменту в прошлом.

Схема образования Plus-que-parfait

avoir (être) в Imparfait de l'Indicatif + participe passé спрягаемого глагола

Выбор вспомогательного глагола – такой же как в Passé composé.

Montrer – показывать

J'avais montré	nous avions montré
tu avais montré	vous aviez montré
il avait montré	ils avaient montré

Отрицательная форма: Je n'avais pas montré

Вопросительная форма: Avais-je montré?

Partir – уходить, уезжать

J'étais parti(e) nous étions partis(es)

tu étais parti(e) vous étiez partis(es)

il était part ils étaient partis

elle était partie elles étaient parties

Отрицательная форма: Je n'étais pas parti

Вопросительная форма: Etais-je parti?

Se laver – умываться

Je m'étais lavé(e) nous nous étions lavés(es)

tu t'étais lavé(e) vous vous étiez lavés(es)

il s'était lave ils s'étaient lavés

elle s'était lavée elles s'étaient lavées

Отрицательная форма: Je ne m'étais pas lavé.

Вопросительная форма: M'étais-je lavé?

Если в предложении есть наречие, то оно ставится между вспомогательным глаголом и причастием прошедшего времени.

Например: Je m'étais vite lavée.

Employez les verbes aux temps passés qui conviennent:

Jacques (se réveiller) tôt. La matinée (être) belle. Le soleil (briller). Il (pleuvoir) la nuit et maintenant l'air (être) pur. Jacques (s'approcher) de la fenêtre qu'il (laisser) ouverte en se couchant. Il (regarder) dehors. La ville (s'éveiller), des portes (s'ouvrir), les premiers passants (paraître) dans les rues. Du haut du neuvième étage Jacques (regarder) cette ville où il (passer) son enfance. Dans ses souvenirs, il la (voir) toujours telle qu'elle était au moment où il la (quitter). Et maintenant, il ne la (reconnaître) plus: la ville (changer), elle (rajeunir), lui, il (vieillir).

Employez les verbes aux temps passés qui conviennent:

1. Quand ils (descendre) de wagon, le soleil (se coucher) déjà et la nuit (tomber). 2. On lui (remettre) les lettres qu'on (recevoir) en son absence. 3. Toute la soirée il nous (parler) des pays et des villes qu'il (visiter) pendant son voyage. 4. Quand il (voir) que la porte et les fenêtres de la maison (être) fermées, il (comprendre) que tous (partir) sans lui. 5. Toutes les fois que je le (rencontrer), il me (raconter), s'il en (avoir) le temps, une histoire qu'il me (raconter) déjà vingt fois. 6. Quand nous (venir) à la gare, le train ne (arriver) pas encore. 7. Elle (courir) demander conseil à sa voisine, mais la vieille femme ne (revenir) pas encore. 8. Son oncle (avoir) près de Toulon une petite maison pleine d'objets qu'il (rapporter) de ses voyages. 9. Quand il (arriver) chez son ami, il le (trouver) seul avec ses frères.

Leur père ne (rentrer) pas encore du bureau et leur mère (sortir) pour aller faire quelques achats. 10. Le malade (se sentir) mal parce qu'il ne (dormir) pas deux nuits.

Chapitre 14 Futur immédiat

(Ближайшее будущее)

Futur immédiat имеет две формы:

1) Futur immédiat 1-ère forme состоит из личных форм глагола *aller* в Présent de l'Indicatif и инфинитива спрягаемого глагола и обозначает ближайшее будущее по отношению к настоящему.

Revenir – возвращаться

Je vais revenir	nous allons revenir
tu vas revenir	vous allez revenir
il va revenir	ils vont revenir

Futur immédiat 1-ère forme употребляется как в книжном языке, так и в живой речи. Эту конструкцию на русский язык можно переводить будущим временем со словами – *сейчас, скоро*, или глаголом *собираться* в сочетании с инфинитивом.

Например: Je vais annoncer cette bonne nouvelle à mes amis, ils vont être contents. – Я сейчас сообщу эту хорошую новость моим друзьям, они будут довольны.

2) Futur immédiat 2-ème forme (futur immédiat dans le passé – ближайшее будущее в плане прошлого) состоит из личных форм глагола *aller* в Imparfait de l'indicatif и инфинитива спрягаемого глагола и обозначает ближайшее будущее по отношению к прошлому.

Chanter – петь

J'allais chanter	nous allions chanter
tu allais chanter	vous alliez chanter
il allait chanter	ils allaient chanter

Futur immédiat 2-ème forme употребляется:

а) в придаточных предложениях для выражения действия, которое произойдет в ближайшем будущем относительно прошлого, выраженного в главном предложении.

Например: Je leur ai demandé ce qu'ils allaient faire ce soir.

Я их спросил, что они собираются делать сегодня вечером.

б) как в независимых, так и в придаточных предложениях для выражения действия, которое должно было совершиться в

ближайшем будущем, для выражения цели, намерения в прошлом. В таком употреблении Futur immédiat может быть переведен на русский язык выражениями: *должно быть, предстояло* и т.д.

Например: La haine extrême, qui animait Julien contre les riches allait éclater (Stendhal). – Чрезвычайная ненависть к богачам, которой был полон Жюльен, должна была обязательно проявиться.

в) для выражения жействия, которое чуть не произошло, которое должно было произойти, но другое действие этому помешало. Оба действия относятся к плану прошлого. В этом случае форму Futur immédiat dans le passé можно переводить на русский язык при помощи выражений – *собираться что-либо делать, чуть не ... сделать что-либо*.

Например: Quand Mireille s'est levée pour sortir, elle allait laisser tomber son bouquet. – Когда Мирей встала, чтобы выйти, она чуть было не уронила свой букет.

Complète les phrases en choisissant la forme correcte du verbe «aller».

Nous ____ marcher.

Ils ____ partir.

Tu ____ danser.

Vous ____ jouer.

Je ____ gagner.

Conjue les verbes au futur immédiat.

Nous (partir) ____ en vacances demain.

Je (écrire) _____ un mail tout de suite.

Ils (arriver) _____ dans deux minutes.

Est-ce que tu (rendre) _____ visite à Julie aujourd'hui ?

Vous (prendre) _____ le train.

Chapitre 15 **Passé immédiat**

(Ближайшее прошедшее)

Passé immédiat обозначает действие прошедшее законченное и непосредственно предшествующее настоящему. Соответствует русскому прошедшему времени совершенного вида в сопровождении обстоятельственных слов – *только что, недавно* и т.д.

Passé immédiat имеет две формы:

1) Passé immédiat 1-ère forme состоит из личных форм глагола *venir* в Présent de l'indicatif и инфинитива спрягаемого глаго-

ла с предлогом *de*.

Arriver

Je viens d'arriver

nous venons d'arriver

tu viens d'arriver

vous venez d'arriver

il vient d'arriver

ils viennent d'arriver

Например: Je viens de lire cette brochure. – Я только что прочел эту брошюру.

2) Passé immédiat 2-ème forme (passé immédiat dans le passé) обозначает действие прошедшее и непосредственно прошедшее другому прошедшему действию. Состоит из личных форм глагола *venir* в *Imparfait de l'indicatif* и инфинитива с предлогом *de*.

Partir

Je venais de partir

nous venons de partir

tu venais de partir

vous venez de partir

il venait de partir

ils venaient de partir

Например: Il a dit qu'il venait de lire cette brochure.

Он сказал, что он только что прочел эту брошюру.

Conjugué le verbe «venir» au présent.

Mes amis _____ de partir.

Est-ce que tu _____ de m'appeler ?

Christine _____ d'apprendre une bonne nouvelle.

Vous _____ de rater le train.

Je _____ de voir mon professeur dans la rue.

Les filles _____ de commencer à faire le gâteau.

Nous _____ de terminer nos devoirs.

Conjugué le verbe «venir» à l'imparfait.

Tu _____ de sortir lorsqu'il s'est mis à pleuvoir.

Nous _____ de terminer le dessert lorsque les voisins ont sonné à la porte.

Le musée _____ de fermer quand je suis arrivé pour voir les tableaux.

Je _____ de m'endormir quand le téléphone a sonné.

Les élèves _____ de s'asseoir quand le professeur est entré dans la classe.

Est-ce que vous _____ d'aller faire les courses quand je suis arrivé ?

Sophie _____ de laver le sol lorsque le paquet de farine tomba par terre.

Chapitre 16

Concordance des temps de l'indicatif

(согласование времен изъявительного наклонения)

Формы времени французского глагола можно разделить на: обозначающие действия одновременные, предшествующие или последующие по отношению: а) к настоящему или будущему; б) к прошлому.

Соотношение времен наиболее отчетливо раскрывается в сложноподчиненном предложении. Соотношение временных форм придаточного предложения с временным значением главного предложения называется согласованием времен.

Время глагола главного предложения	Время глагола придаточного предложения		
	Действие одновременное	Действие последующее	Действие предшествующее
Présent	Présent	Futur simple	Passé composé
Il dit Он говорит	qu'il travaille ici. что работает здесь.	qu'il travaillera ici. что будет работать здесь	qu'il a travaillé ici. что работал здесь.
Passé composé Imparfait	Imparfait	Futur dans le passé	Plus-que-parfait
Il a dit Он сказал	qu'il travaillait ici. что работает здесь.	qu'il travaillerait ici. что будет работать здесь.	qu'il avait travaillé ici. что работал здесь.

Примечание: Futur dans le passé по форме совпадает с Conditionnel présent. Но если Conditionnel présent обозначает действие предполагаемое, то Futur dans le passé употребляется для выражения будущего действия в плане прошлого, вполне реаль-

ного.

Можно также отметить, что *Imparfait* – это как бы настоящее в плане прошедшего, отсюда и перевод на русский язык, который совпадает с переводом глагола в *Présent*.

Ouvrez les parenthèses.

1. Il a dit que son frère \passer\ bien les examens. 2. Elle a répondu qu'elle \dormir\ presque sept heures. 3. J'ai pensé qu'il \manquer\ le dernier train. 4. Le malade a dit qu'il \se sentir\ mieux. 5. J'espérais que vous \être content\ de son travail. 6. Elle a dit qu'elle /revenir/ samedi. 7. Il espérait qu'elle lui /écrire/. 8. Il m'a demandé si je /faire/ ce travail hier. 9. Il m'a demandé comment je /aller/. 10. Il a expliqué qu'il /ne pas connaître/ cet homme. 11. Toute la soirée il nous a parlé des pays qu'il /visiter/ pendant son voyage. 12. Quand il a vu que la porte était fermée, il a compris que sa femme /partir/ sans lui. 13. Quand nous sommes venus à la gare, le train ne /venir/ pas encore. 14. Ils promettaient qu'ils /écrire/ chaque jour. 15. Elle a compris que les parents /partir/ bientôt. 16. La jeune fille espérait qu'elle /pouvoir/ passer bien les examens. 17. Elle affirmait qu'elle /faire/ tout ce qu'elle /pouvoir/. 18. Mon frère a écrit que vous /descendre/ à l'hôtel. 19. Nous l' avons prévenu qu'il /devoir/ être prêt à tout. 20. Pierre a expliqué que ce \être\ une folle aventure et qu'il \aller\ à la maison.

Mettez les verbes aux temps passés.

1. Il /comprendre-p.c./ qu'il /ne pas fermer-pqp/ la porte. 2. La mère /voir-p.c./ que les enfants /partir-pqp/ déjà. 3. Il /expliquer-p.c./ qu'il /pouvoir-fdp/ traduire ce texte très vite. 4. Marie /dire-p.c./ qu'elle /être-imp/ malade. 5. Personne /ne pas savoir-imp./ qui / être – imp./ cet homme. 6. Je /apprendre-p.c./ que vous /aller-fdp/ en bateau en été. 7. Quand ils /venir-p.c./ à la maison, leur père /partir-pqp/ déjà. 8. Elle /ouvrir-p.c./ la porte et /comprendre-p.c./ que la vieille femme /revenir-pqp/ déjà. 9. Je /raconter-p.c./ à mes amis ce qui /se passer-pqp/ la veille. 10. Il /dire – p.c./ qu'il/ sauver – fdp/ cet homme. 11. Il /être- imp./ sûr qu'elle /être- fdp/ en retard.

Chapitre 17 Mode conditionnel

(Условное наклонение)

Условное наклонение получило свое название от слова *la condition* (условие), потому что это наклонение чаще всего выражает предположительное действие, зависящего от определенного условия. Это условие может быть выражено соответствующими обстоятельственными словами или условным придаточным предложением или может только подразумеваться. Условное наклонение может также обозначать действие возможное, предполагаемое или желаемое вне зависимости от условия.

Условное наклонение имеет два времени *Conditionnel présent* и *Conditionnel passé*. *Conditionnel présent* образуется так же, как *Futur dans le passé* (основа будущего времени + окончания *Imparfait*). *Conditionnel passé* образуется от *Conditionnel présent* глаголов *avoir* или *être* и *participle passé* спрягаемого глагола. В большинстве случаев *Conditionnel présent* и *Conditionnel passé* переводятся на русский язык при помощи глагола в прошедшем времени и частицы *бы*.

	Conditionnel présent	Conditionnel passé
Утвердит. форма	Je parlerais Je partirais	J'aurais parlé Je serais parti
Отрицат. форма	Je ne parlerais pas Je ne partirais pas	Je n'aurais pas parlé Je ne serais pas parti
Вопросит. форма	Est-ce que je parlerais? Est-ce que je partirais?	N'aurais-je pas parlé? Ne serais-je pas parti?

Условное наклонение употребляется в главных предложениях тех сложноподчиненных предложений, где придаточное выражает условие и вводится союзом *si*. В таких условных придаточных предложениях употребляются только времена изъявительного наклонения.

Главное предложение	si	Придаточное предложение
Conditionnel présent	+ si +	Imparfait
Conditionnel passé	+ si +	Plus-que-parfait

Например: J'irais au parc s'il faisait beau.
Я пошел бы в парк, если бы была хорошая погода.

Je serais allé au parc s'il avait fait beau.
Я пошел бы в парк, если бы была хорошая погода.

Completez une article utilisant conditionnel.

Très cher Luis,
Je (être)..... (1) très heureux de Vaccueillir lors de ton séjour à Paris.

Comme tu le sais, l'été, ici, est généralement agréable et il (devoir)..... (2)

faire beau. Je (préférer) (3) que tu viennes en août ; d'abord parce que je

(disposer de)..... (4) une voiture, ensuite parce que j' (avoir)..... (5) plus de temps à te consacrer. Nous (pouvoir)..... (6) d'ailleurs visiter les alentours que tu ne connais pas encore (souhaiter).....(7) -tu visiter le château de Versailles, par exemple ? De plus, nous (se déplacer)(8) plus facilement car le mois d'août est la période traditionnelle de vacances des Parisiens.

Je (ne pas vouloir)..... (9) rien t'imposer mais, si cela t'était possible de retarder de quelques semaines la date de ton départ, je crois que tu (profiter) (10) au maximum de ton séjour en France. Tu sais, je pense souvent à toi. J' (aimer) (11) beaucoup retourner au Brésil. Si ce n'était pas si loin, il n'y (avoir)..... (12) aucun problème. Il (falloir)..... (13) également que je gagne un peu plus d'argent qu'à l'heure actuelle. Ou bien que tu me trouves un travail à Rio. On (échanger)(14) ainsi nos adresses : je (s'installer)..... (15) dans ton appartement tandis que toi tu (occuper)..... (16) mon deux pièces à Paris. L'hiver, tu (venir) (17) passer des vacances à Rio tandis que moi j' (attendre)..... (18) le mois d'août pour te voir à Paris. Qu'en penses-tu?

Modifiez les propositions utilisant conditionnel present.

Si j'étais une célébrité, j'aimerais (aimer) être une actrice. J' (avoir) une garde-robe magnifique. Avec quelques amis, nous (sortir) tous les soirs. Je (habiter) dans un pays chaud et accueillant. Ma maison (donner) sur une plage. Nous (aller) nous baigner dès le réveil. Après avoir gagné assez d'argent, je (arrêter) de travailler. Je..... (se marier) et j' (avoir) plusieurs enfants. Nous (voyager) partout dans le monde et nous (être) très heureux. A votre tour, racontez ce que vous aimeriez être.

Mettez les verbes entre parantèses au conditionnel passé

1. S'il avais vu cette pièce, il le (aimer)
2. Si j'avais gagné au loto, je (aller) en Chine
3. Si j'avais été riche, je (voyager) autour du monde
4. Si tu étais moins distrait, tu (ne pas avoir) cet accident
5. Si tu avais su la vérité, tu le (dire) à ta femme
6. Si ton collègue avait assisté à la présentation, il (comprendre) les idées
7. S'il avait fait beau, nous (aller) à la campagne
8. Si elle avait été libre, elle (venir) chez moi

Chapitre 18 Mode subjunctif

(Сослагательное наклонение)

Во французском языке сослагательное наклонение употребляется в основном в придаточных предложениях, что зависит либо от значения сказуемого главного предложения, либо от союза, которым вводится придаточное предложение; иногда Subjonctif употребляется в независимых предложениях. Subjonctif может выражать действие желаемое, предполагаемое, вызывающее сомнение у говорящего, т.е. действие нереальное.

Subjonctif présent

Présent du Subjonctif образуется от основы глагола в 3 лице множественного числа настоящего времени изъявительного наклонения с добавлением следующих окончаний *-e, -es, -e; -ions, -iez, -ent.*

I группа
(ils parl-ent)
je parle
tu parles
il parle
nous parlions

II группа
(ils finiss-ent)
je finisse
tu finisses
il finisse
nous finissions

III группа
(ils attend-ent)
j'attende
tu attendes
il attende
nous attendions

Грамматика французского языка: теория и практика

vous parliez
ils parlent

vous finissiez
ils finissent

vous attendiez
ils attendent

Особые формы глаголов в Subjonctif представлены в таблице спряжения глаголов III группы.

Subjonctif passé

Образуется от форм Subjonctif présent вспомогательных глаголов *avoir* или *être* и причастия прошедшего времени спрягаемого глагола.

Travailler – работать
J’aie travaillé
tu aies travaillé
il ait travaillé
elle ait travaillé
nous ayons travaillé
vous ayez travaillé
ils aient travaillé
elle aient travaillé

Partir – уезжать
Je sois parti(e)
tu sois parti(e)
il soit parti
elle soit partie
nous soyons partis(es)
vous soyez partis(es)
ils soient partis
elles soient parties

Subjonctif употребляется:

1) после глаголов главного предложения, выражающих волю или необходимость: *vouloir – хотеть, désirer – желать, exiger – требовать, défendre – запрещать* и т.д.

2) после глаголов, выражающих приказ: *dire – сказать, crier – крикнуть, avertir – предупреждать* и т.д.

3) после безличных оборотов, выражающих долженствование, необходимость, желательность: *il faut – надо, il est nécessaire – необходимо, il est désirable – желательно* и т.д.

4) после глаголов, выражающих сомнение или отрицание: *douter – сомневаться, hésiter – колебаться, contester – оспаривать* и т.д.

5) глаголы *penser – думать, croire – полагать, affirmer – утверждать, savoir – знать, être sûr – быть уверенным* и другие глаголы мысли и утверждения, если эти глаголы стоят в отрицательной или вопросительной форме, либо являются сказуемым условного предложения с союзом *si*.

6) после безличных оборотов, выражающих сомнение, неуверенность: *il est douteux – сомнительно, il est probable – вероятно, il se peut – возможно* и т.д.

7) после безличных оборотов *il est vrai – правда, il est prouvé – доказано* и т.д. в отрицательной или вопросительной форме.

8) в дополнительных придаточных предложениях, когда сказуемым главного предложения выражены какие-либо чувства или эмоциональное состояние: радость, печаль, удивление, возмущение, страх и т.д. или субъективная оценка, после глаголов *se réjouir* – радоваться, *être heureux* – быть счастливым, *s'étonner* – удивляться, *être fâché* – сердиться и т.д.

9) после глаголов, выражающих отношение говорящего лица к данному факту: *préférer*, *aimer mieux* – предпочитать, *trouver bon* – считать хорошим, *prendre soin* – заботиться, *mériter* – заслуживать и т.д.

10) после слов: *quelqu'un* – кто-нибудь, *quelque chose* – что-нибудь, *personne* – никто, *rien* – ничто.

11) когда определяемое слова в главном предложении сопровождается прилагательным в превосходной степени или одним из следующих прилагательных: *le seul*, *l'unique* – единственный, *le premier* – первый, *le dernier* – последний.

12) после следующих союзов и союзных выражений:

- jusqu'à ce que – до тех пор пока
- avant que – до того, как; прежде чем
- en attendant que – пока
- non que, non pas que, ce n'est pas que – не потому, чтобы; не потому, что
- sans que – без того, чтобы; так что... не
- de manière que, de façon que, de sorte que – так, чтобы
- bien que, quoique – хотя
- encore que – хотя еще
- malgré que – несмотря на то, что
- si (aussi, quelque) + прилагательное + que – как бы ни, какой бы ни
- pourvu que – если только, лишь бы
- pour peu que – если только
- à moins que – если только не
- à condition que – при условии, что
- au cas que, en cas que – в случае, если
- à supposer que, supposé que – предполагая, что
- pour que, afin que – чтобы
- qui que – кто бы ни
- quoi que – что бы ни
- qui que se soit – кто бы ни был
- où que – где бы ни, куда бы ни
- d'où que – откуда бы ни
- quoi que se soit – что бы то ни было

- quoi qu'il en soit – как бы то ни было, во всяком случае

Mettez les verbes entre parenthèses au présent du subjonctif. Traduisez les phrases et expliquez l'emploi du subjonctif.

1. Je ne veux que vous (être) plus aimable envers vos amis. 2. Je défends que tu me (répondre) sur ce ton. 3. Il faut que nous (faire) un grand effort pour atteindre notre but. 4. Mon désir est que vous me (écrire) tous les quinze jours. 5. Il est urgent que nous (rédiger) une dépêche et que nous la (envoyer) à nos parents. 6. On a envie que l'hiver (être) fini, que le printemps (revenir). 7. Le père défend que son petit garçon (prendre) quelque chose sur son bureau.

Observez et justifiez l'emploi des modes dans les phrases ci-dessous. Traduisez les phrases en russe.

1. Je rentrai en classe. Le professeur, ironique, m'appela Don Juan. J'en fus extrêmement flatté surtout de ce qu'il me citât le nom d'une oeuvre que je connaissais et que ne connaissaient pas mes camarades (Radiguet). 2. Il se sentait fier de ce que les civils se retournassent sur son passage (Cocteau). 3. Elle était trop jalouse de ce que Jeanne, partie depuis trois semaines, ne lui eût pas écrit (Daix). 4. Edmée ne songeait nullement à se plaindre de ce que son mari ne lui eût tout de suite signalé le morceau en question, afin de lui épargner maintes recherches superflues (Gautier). 5. Elles se plainquirent de ce que ces filles enlevaient les plus belles choses (Zola). 6. Sa mère se réjouit de cette parole, tout en se plaignant: pour une fois, elle se félicitait de ce qu'il eût si peu de volonté (Mauriac). 7. Pas facile, la lutte des écrivains. Dans ces conditions on ne peut que se réjouir de ce que le pouvoir a un bout du compte cédé (Humanité). 7 8. — Je me demande de qui tu tiens cette peau, ajoutait-elle pensive. "Pas de toi, bien sûr!" se disait Denis, indigné de ce que sa mère qui avait l'épiderme grênu et à pores dilatés, se permit de critiquer ce visage transparent que la moindre émotion embrassait (Mauriac). 9. Hélène, effectivement, très touchée de ce que Janine et son mari l'eussent emmenée avec eux, se montra dès le premier soir on ne peut plus gentille et serviable (Pons). 10. Il fut touché de ce qu' elle avait fait exprès de donner de lui un faux signalement (Mauriac).

ПРИЛОЖЕНИЕ

Таблица 1. Множественное число существительных и прилагательных

Изменение окончания	Пример	
	ед.ч.	мн.ч.
+ s	<u>la</u> maison petit	<u>les</u> maisons petitis
s, z, x в ед.ч. остаются	le mois le nez un livre français	les mois les nez des livres français
al – aux искл.	le tribunal amical le festival le bal le carnaval le chacal final fatal matinal	les tribunaux amicaux les festivals les bals les carnivals les chacals les finals les fatals les matinals
ail – aux	le travail	les travaux
+ x	le bureau un beau jour	les bureau des beaux jours

Таблица 2. Образование женского рода прилагательных

Изменение окончания	Пример	
	м.р.	ж.р.
+ e	petit	petite
не меняется	difficile	difficile
el – elle il – elle	actuel gentil	actuelle gentille
en – enne on – onne et – ette	ancien bon cadet	ancienne bonne cadette
et – ète	complet	complète
er – ère	étranger	étrangère

f – ve	neuf vif	neuve vive
eux – euse	heureux	heureuse
teur – trice	éducateur	éducatrice
s – sse	bas	basse
x – sse искл.	faux doux	fausse douce
Особые случаи	beau – bel nouveau – nouvel vieux – vieil blanc sec public grec long favori nul frais	belle nouvelle vielle blanche sèche publique grecque longue favorite nulle fraîche

Таблица 3. Значения некоторых суффиксов и префиксов

В небольших по объему французско-русских словарях часто не приводится значение всех слов, имеющих общий корень, а дается лишь одно или два слова из этой серии. Зная значение корня, а так же значение суффиксов и префиксов можно понять значение однокоренных слов, принадлежащих к разным частям речи.

Например: traduire – перевести

traduction – перевод

traducteur – переводчик

intraduisible – непереводаемый

В таблице 3 приводится значение некоторых суффиксов и префиксов.

Суффиксы	Значение	Пример
- tion	процесс, действие	evolution – развитие
- ment		réglement – регулирование
- té	свойство, качество	beauté – красота
- esse		jeunesse – молодость
- ance		patience – терпение
- ence		

- eur, -teur, -trice	деятель	joueur – игрок organisateur – организатор
- ment	образ действия (у наречий)	facilement – легко
- able	способность к действию, выраженного корнем	acceptable – приемлимый
- ible		compréhensible – понятный
Префиксы		
a-	отрицание значения корня	anormal – ненормальный
in-		inconnu – неизвестный
im-		impossible – невозможный
dé(s)-		décomposer – разложить
ir-		irréel – нереальный
il-		illégal – нелегальный
mé-		méconnaissable – неузнаваемый
pré-		пред-
inter-	между-	international – международный
re-	повторение действия	recommencer – вновь начать

Таблица 4. Простые времена

Наклонение глагола	Личные окончания глаголов		Название времени	Основа для образования времени	Группа глагола
	ед.ч.	мн.ч.			
Indicatif	e, es, e	ons, ez, ent	Présent (наст.)	основа инфин.	I
	is, is, it	(iss)ons, (iss)ez, (iss)ent		основа инфин.	II
	s/x, s/x, t/d	ons, ez/tes, ent		см.табл.5	III
	ais, ais, ait	ions, iez, aient	Imparfait (прош.)	основа 1л.мн.ч. наст.вр.	I, II, III
	ai, as, a	âmes, âtes, èrent	Passé simple (прош. закон.)	основа инфин.	I
	is, is, it	îmes, îtes, irent		основа инфин.	II
	is, is, it	îmes, îtes, irent		см.табл.5	III
	us, us, ut	ûmes, ûtes, urent			
ai, as, a	ons, ez, en	Futur simple (будущ.)	весь инфин. (см.искл. табл.5)	I, II, III	
Conditionnel	ais, ais, ait	ions, iez, aient	Conditionnel présent (условное)	весь инфин. (см.искл. табл.5)	I, II, III
Subjonctif	e, es, e	ions, iez, ent	Présent du Subjonctif (сослаг.)	основа 3л.мн.ч. наст.вр. (см.табл.5)	I, II, III

Рекомендации по использованию таблицы простых времен

Для того, чтобы найти значение глагола в словаре, необходимо сначала определить его инфинитив. Инфинитив глагола

можно определить с помощью таблицы 4 и 5. Приемы работы с таблицей 4 показаны на следующей схеме:

а) Il appela son ami		
№	Действие	Результат
1	Находим глагольную форму в предложении	appela
2	Выделяем окончание глагола	appela – a
3	Находим подобное окончание в таблице 4	Зл.ед.ч.
4	Определяем (находим) группу глагола	глагол I гр.
5	Определяем время глагола	Passé simple (прош. закон.)
6	Находим в таблице способ образования этого времени для данной группы глаголов	основа от инфинитива
7	Отбрасываем личное окончание глагола и получаем основу инфинитива.	appela – a = appel
8	Прибавляем к полученной основе окончание	appel + er = appeler
9	Находим значение формы в словаре	звать
10	Переводим глагол формой прошедшего времени	он позвал
б) Il lut ce livre		
№	Действие	Результат
1-3	Смотреть предыдущий пример	
4	Определяем группу глагола и время	глагол III гр. в passé simple
5	Находим в таблице способ образования времени	способ образования (см.табл.4)
6	Находим в конце французско-русского словаря (или в конце данного учебного пособия) таблицу спряжения неправильных глаголов	
7	В колонке Passé simple ищем форму lut	
8	Находим в колонке Инфинитив нужную нам форму	lut – lire
9	Ищем значение глагола lire и переводим его на русский язык в прошедшем времени	il lut – он прочел

Таблица 5. Сложные времена

Пример	Название времени	Способ образования	
		вспомогательный глагол в	спрягаемый глагол в
il a lu il est venu	Passé composé (прош.)	Présent	Participle passé: I гр. -é; II гр. -i; III гр. – см.табл.
il avait lu il était venu	Plus-que-parfait (прош.)	Imparfait	
il eut lu il fut venu	Passé antérieure (прош.)	Passé simple	
il aura lu il sera venu	Futur antérieure (будущ.)	Futur simple	
il aurait lu il serait venu	Conditionnel passé (условное)	Conditionnel présent	
qu'il ait lu qu'il soit venu	Passé du subjonctif (сослаг.)	Présent du Subjonctif	
il va lire il va venir	Futur immédiat (ближ. будущ.)	aller – Présent	Infinitif
il allait lire il allait venir	Futur immédiat (II форма)	aller – Imparfait	Infinitif
il vient de lire il vient de venir	Passé immédiat (ближ. прош.)	venir – Présent	de + Infinitif
il venait de lire il venait de venir	Passé immédiat (II форма)	venir – Imparfait	de + Infinitif

Рекомендации по использованию таблицы простых времен

№	Действие	Результат
1	Находим глагольную форму в предложении	a choisi
2	В колонке Пример находим похожую на нее конструкцию	a lu
3	Получаем название времени	Passé composé (прош. законч.)
4	Выделяем окончание причастия	choisi – i
5	По окончанию причастия определяем группу	i – II гр.
6	Получаем инфинитив глагола II гр.	chois + ir = choisir
7	Ищем значение глагола choisir	выбирать
8	Переводим форму глагола в прошедшем времени	выбрал(а)

Рекомендации по работе с французско-русским словарем

Прежде, чем искать значение слова в словаре, необходимо определить, какой частью речи оно является. Признаки некоторых частей речи приводятся в таблице 6. Различают два вида признаков: по месту в предложении (синтаксические) и по форме слова (морфологические).

Таблица 6. Признаки некоторых частей речи

а) существительное			
Место в предложении	Форма слова	Часть речи	Обозначение в словаре
после детерминативов	некоторые суффиксы: -age, -ade, -at, -aison, -eau, -ance, -eur, -ence, -isme, -ie, -oire, -tion, -ment, -té, -al(-aux), -esse, -ion	существительное	m = м.р. f = ж.р.
1. за артиклем: le, la, les; un, une, des; au, aux; du, de l', des			
2. после числительного			
3. после притяжательного прилагательного: ma, ta, sa; mon, ton, son; mes, tes, ses; notre, votre, leur; nos, vos, leurs			
4. после указательного прилагательного: ce, cet, cette, ces			
б) прилагательное			
после существительных (иногда перед существительным, но после артикля)	суффиксы: -able, -ible, -uble, -ier, -ière, -if, -ive, -ois(e), -ais(e), -ain(e), -eux, -euse, -al(e), -aux, -iel, -ielle (в форме множественного числа добавляется s или x)	прилагательное	adj
в) глагол			
после группы подлежащего	окончания (см.табл.4)	глагол	v или vt
1.существительное			
2.личное местоимение			
3. ce, cela, ça			
г) наречие			
после глагола	суффикс -ment	наречие образа действия	

Таблица 7. Таблица спряжения глаголов

№	Infinitif (participe passé)	Présent de l'indicatif	Passé simple	Основа futur	Présent du Subjonctif
1	acquérir (acquis)	j'acquiers nous acquérons tu acquiers il acquiert ils acquièrent	j'acquis	acquerr-	que j'acuière que nous acquériions
2	aller (allé)	je vais nous allons tu vas vous allez il va ils vont	j'allai	ir-	j'aïlle nous allions il aille ils aillent
3	apercevoir (aperçu)	j'aperçois nous apercevons tu aperçois vous apercevez il aperçoit ils aperçoivent	j'aperçus	apercevr-	j'aperçoive nous apercevions il aperçoive ils aperçoivent
4	assaillir (assailli) trésaillir	j'assaille nous assaillons tu assailles vous assailliez il assaille ils assaillent	j'assaillis	assaillir-	j'assaille
5	asseoir (assis)	j'assieds (j'assois) nous asseyons (nous assoyons) ils asseyent (ils assoient)	j'assis	asseyer- assier- assoir-	j'asseye (j'assoie) nous asseyions (nous assoyions) ils asseyent (ils assoient)
6	attendre (attendu)	j'attends nous attendons tu attends vous attendez il attend ils attendent	j'attendis	attendr-	j'attende
7	battre (battu)	je bats nous battons tu bats vous battez il bat ils battent	je battis	battr-	je batte

8	boire (bu)	je bois nous buvons tu bois vous buvez il bout ils boivent	je bus	boir-	je boive nous buvons ils boivent
9	bouillir (bouilli)	je bous nous bouillons tu bous vous bouillez il boit ils bouillent	je bouillis	bouillir-	je bouille
10	conclure (conclu)	je conclus nous concluons tu conclus vous concluez il conclut ils concluent	je conclus	conclur-	je conclur
11	conduire (conduit)	je conduis nous conduisons tu conduis vous conduisez il conduit ils conduisent	je conduisis	conduir-	je conduise
12	connaître (connu)	je connais nous connaissons tu connais vous connaissez il connaît ils connaissent	je connu	connaître-	je connaisse
13	coudre (cousu)	je couds nous cousons tu couds vous cousez il coud ils cousent	je cousis	coudr-	je couse
14	courir (couru)	je cours nous courons tu cours vous courez il court ils courent	je courur	courr-	je coure
15	couvrir (couvert)	je couvre nous couvront tu couvres vous couvrez il couvre ils couvrent	je couvrir	couvrir-	je couvre

Грамматика французского языка: теория и практика

16	croire (cru)	je crois nous croyons tu crois vous croyez il croit ils croient	je crus	croir-	je croie nous croyons ils croient
17	croître (crû, crué)	je croîs nous croissons tu crois vous croissent il croît ils croissant	je crûs	croître-	je croisse
18	cueillir (cueilli)	je cueille nous cueillons tu cueilles vous cueillez il cueille ils cueillent	je cueillis	cueiller-	je cueille
19	défaillir (défailli)	je défaille nous défailions tu défaille vous défaillez il défaille ils défont	je défaillis	défaillir- défaudr-	je défaille
20	devoir (dû, due)	je dois nous devons tu dois vous devez il doit ils doivent	je dus	devr-	je doive nous devons ils doivent
21	dire (dit)	je dis nous disons tu dis vous dites il dit ils disent	je dis	dir-	je dise
22	dormir (dormi)	je dors nous dormons tu dors vous dormez il dort ils dorment	je dormis	dormir-	je dorme
23	écrire (écrit)	j'écris nous écrivons tu écris vous écrivez il écrit ils écrivent	j'écrivis	écrire-	j'écrive

Грамматика французского языка: теория и практика

24	envoyer (envoyé)	j'envoie nous envoyons tu envoies vous envoyez il envoie ils envoient	j'envoyai	enverr-	j'envoie nous envoyions ils envoient
25	faire (fait)	je fais nous faisons tu fais vous faites il fait ils font	je fis	fer-	je fasse
26	falloir (fallu)	il faut	il fallut	faudr-	il faille
27	frire (frit)	je fris tu fris il frit	-	frir-	-
28	fuir (fui)	je fuis nous fuyons tu fuis vous fuyez il fuit ils fuient	je fuis	fuir-	je fuie nous fuyions ils fuient
29	haïr	je hais nous haïssons tu hais vous haïssez il hait ils haïssent	je haïs	haïr-	je haïsse
30	lire (lu)	je lis nous lisons tu lis vous lisez il lit ils lisent	je lu	lir-	je lise
31	luire (lui)	je luis nous nuisons tu luis vous nuisez il luit ils nuisent	je luisis	luir-	je luise
32	mettre (mis)	je mets nous mettons tu mets vous mettez il met ils mettent	je mis	mettr-	je mette

33	moudre (moulu)	je mouds nous moulons tu mouds vous moulez il moud ils moulent	je moulus	moudr-	je moule
34	mourir (é) (mort)	je meurs nous mourons tu meurs vous mourez il meurt ils meurent	je mourus	mourr-	je meure nous mourios ils meurent
35	mouvoir (mû, mue)	je meus nous mouvons tu meus vous mouvez il meut ils meuvent	je mus	mouvr-	je meuve nous mouvions ils meuvent
36	naître (é) (né)	je nais nous naissons tu nais vous naissez il naît ils naissent	je naquis	naîtr-	je naisse
37	plaire (plu)	je plais nous plaisons tu plait vous plaisent il plait ils plaisent	je plus	plair-	je plaise
38	plevoir (plu)	il pleut	il plut	il pleuvra	il pleuve
39	pourvoir (pourvu)	je pourvois nous pourvoyons tu pourvois vous pourvoyez il pourvoit ils pourvoient	je pourvus	pourvoir-	je pourvoie nous pourvoyions ils pourvoient
40	pouvoir (pu)	je peux nous pouvons tu peux vous pouvez il peut ils peuvent	je pus	pourr-	je puisse

41	prendre (pris)	je prends nous prenons tu prends vous prenez il prend ils prennent	je pris	prendr-	je prenne nous prenions ils prennent
42	prévoir (prévu)	je prévois nous prévoyons tu prévois vous prévoyez il prévoit ils prévoient	je prévis	prévoir-	je prévoie nous prévoyions ils prévoient
43	résoudre (résolu, résous, résoute)	je résous nous résolvons tu résous vous résolvez il resout ils résolvent	je résolus	résoudr-	je résolve
44	restreindre (restreint)	je restreins nous restreignons tu restreins vous restreignez il restreint ils restreignent	je restregnis	restreindr-	je restreigne
45	rire (ri)	je ris nous rions tu ris vous riez ils rit ils rient	je ris	rir-	je rie nous riions ils rient
46	rompre (rompu)	je romps nous rompons tu romps vous rompez il rompt ils rompent	je rompis	rompr-	je rompe
47	savoir (su)	je sais nous savons tu sais vous savez il sait ils savent	je sus	saur-	je sache
48	soustraire (soustrait)	je soustrais nous soustrayons tu soustrais vous soustrayez il soustrait ils soustraient	-	soustrair-	je soustraie nous soustrayions ils soustraient

Грамматика французского языка: теория и практика

49	suffire (suffi)	je suffis nous suffisons tu suffis vous suffisez il suffit ils suffisent	je suffis	suffir-	je suffise
50	suivre (suivi)	je suis nous suivons tu suis vous suivez il suit ils suivent	je suivis	suivr-	je suive
51	taire (tu)	je tais nous taisons tu tais vous taisez il tait ils taisent	je tus	tair-	je taise
52	tenir (tenu)	je tiens nous tenons tu tiens vous tenez il tient ils tiennent	je tins nous tinmes	tiendr-	je tienne
53	vaincre (vaincu)	je vaincs nous vainquons tu vaincs vous vainquez il vainc ils vainquent	je vainquis	vaincr-	je vainque
54	valoir (valu)	je vau nous valons tu vau vous valez il vaut ils valent	je valus	vaudr-	je vaille nous valions ils vaillent
55	vêtir (vêtu)	je vets nous vêtons tu vets vous vêtez il vêt ils vêtent	je vêtis	vêtir-	je vête
56	vivre (vécu)	je vis nous vivons tu vis vous vivez il vit ils vivent	je vécu	vivr-	je vive

57	voir (vu)	je vois nous voyons tu vois vous voyez il voit ils voient	je vis	verr-	je voie nous voyions ils voient
58	vouloir (voulu)	je veux nous voulons tu veux vous voulez il veut ils veulent	je voulu	voudr-	je veuille nous voulions ils veuillent

